

Детски книги на български език

Сред българската общност в Чехия ежегодно се издават различни публикации, но липсват такива, предназначени за най-малките и начинаещи читатели – децата с български корени. „Заедно“ – сдружение на българите и приятелите на България в Чехия реши да запълни тази празнина и през 2012 г. издаде две красиви, пълноцветни книги за деца на български език. Едната е забавно запознанство с българската азбука, а другата представя колекция с подбрани произведения на българския устен фолклор.

За да запазиш идентичността и националната си култура е нужно да владееш езика на дедите си – да говориш, но и да четеш и пишеш на български. А това се усвоява в най-ранно детство. Родителите често нямат възможност и достатъчно време и търпеливост да ръководят децата в това начинание. Децата израстват често в смесени семейства и в чешка езикова среда, посещават чешки училища и естествено овладяват чешкия език като първи. Българският остава на заден план. Книгата е умел помощник и при желание от страна на детето и на семейството може да бъде стимул за по-дълбоко запознаване с езика и с българските традиции.



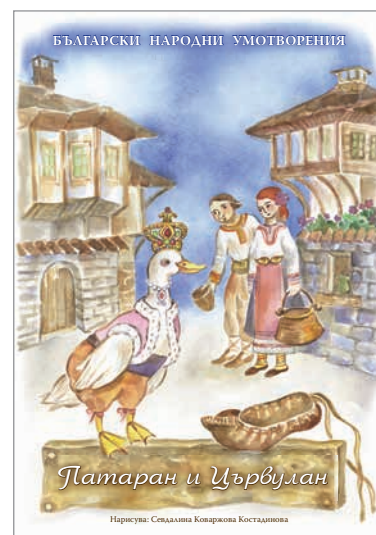
Книгата „Градината на буквите. Книжка за упражнения за деца от 5 до 8 години“ е от поредица „Учим се да четем и пишем на български“, която издава сдружение „Заедно“. Съставена е и е илюстрирана от Севдалина Коваржова Костадинова. Специализиран консултант е езиковедката д-р Албена Рангелова.

Децата ще имат нужда от помощта на родителите, за да работят с това занимателно помагало за упражне-

ния с буквите от българската азбука. Ще трябва да бъдат поощрявани да разберат и заобичат българското писмо. Книжката е подготвена така, че след първоначалното запознаване с буквите децата могат да се връщат назад, да съставят срички, да правят интересни упражнения и постепенно да се подготвят за нелеката задача да четат и пишат на български език. Освен класическите ръкописни букви, е показано и изписването на печатните букви, като на някои места те са леко опростени. Помагалото не е буквар, нито тетрадка за работа в клас – предназначено е за извънкласни занимания на деца от български или смесен произход, които познават или вече владеят латинската азбука. Проектът е одобрен и финансово подкрепен от Министерството на образованието, младежта и спорта на Чешката република.

Книгата „Патаран и Цървулан. Български народни умотворения“ съдържа едни от най-красивите бисери от съкровищницата на българския фолклор – народни гатанки, пословици и поговорки, благопожелания, песни, балади и приказки. Съставители са етнологът Ярослав Отченашек от Академията на науките на ЧР и Севдалина Коваржова Костадинова, която е и художник на книгата. Обогатена е с над 90 цветни илюстрации, изпълнени в духа на най-добрите традиции на българската книжна графика. Издава се с финансовата подкрепа на Министерството на образованието, младежта и спорта на Чешката република и на Кметството на град Прага.

„Патаран и Цървулан“ представя на малкия читател богатството на народните традиции, които са популярни и днес. Народните умотворения продължават да бъдат обичани от малки и големи и често са първо четиво за много поколения българи.



Сред най-популярните фолклорни жанрове, предназначени за малки деца, принадлежат приказките за животни и вълшебните приказки, гатанките, пословиците и сравненията, вицовите, песните и хумористичните разкази. Децата обичат най-вече героите – животни като лисицата, заека, мечката и вълка, както и героите – принцове и принцеси, дракони и магьосници, а от българските национални герои също така Хитър Петър и неговите истории. На заден план отстъпват популярните герои от миналото като Настрадаин Ходжа или вампирите и върколаците, които са привлекателни за по-големите деца и подрастващите. И днес, когато главно филмите, телевизията и интернетът влияят върху света на детското въображение, запознаването и четенето на фолклорни текстове, допълнени от хубави илюстрации, е сред основните задачи на родителите, които искат да възпитат умни и любознателни деца, които ще уважават традициите, а по този начин и своята страна – България.

Севдалина Коваржова Костадинова

Повече информация на

www.zaedno.org

и на zaedno@zaedno.org.